Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O JAHWE, racz zbawić! O JAHWE, racz poszczęścić!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | O JAHWE, racz zbawić! JAHWE, racz poszczęścić! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Proszę, JAHWE, wybaw teraz; proszę, JAHWE, daj pomyślność. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Proszę, Panie! zachowajże teraz; proszę Panie! zdarz teraz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | O JAHWE, zbaw mię, o JAHWE, zdarz dobrze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | O Panie, wybaw! O Panie, daj pomyślność! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | O Panie, racz zbawić, O Panie, racz poszczęścić! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | O JAHWE, wybaw, o JAHWE, daj powodzenie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | O JAHWE, wybaw! O JAHWE, daj pomyślność! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | O Jahwe, racz nas ocalić, o Jahwe, daj nam zwycięstwo! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Далет. Моя душа прилипла до землі. Живи мене за твоїм словом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Proszę BOŻE dopomóż; proszę BOŻE poszczęść. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ach, JAHWE, racz wybawić! Ach. JAHWE, racz poszczęścić! |

1. 1) <x>160 1:11</x> [↑](#footnote-ref-2)